

**Z M L U V A**  
**o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky**

uzatvorená v zmysle zmluvy o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky číslo MK-TA/2012/2.1, článok 2 ods.1 medzi zmluvnými stranami označenými ako

**P o s k y t o v a t e ľ:**      **Trnavský samosprávny kraj**  
so sídlom: Starohájska 10, P.O.BOX 128, 917 01 Trnava  
IČO: 37836901  
v zastúpení: Ing. Tiborom Mikušom, PhD. - predsedom  
bankové spojenie: VÚB a.s., pobočka Trnava  
číslo účtu: 2807715153/0200

**a**

**K o n e č n ý  
p r i j í m a t e ľ:**      **Knižnica Juraja Fándlyho**  
so sídlom: Rázusova 1, 917 01 Trnava  
IČO: 00182826  
v zastúpení: Mgr. Líviou Kolekovou - riaditeľkou  
bankové spojenie: VÚB a.s., pobočka Trnava  
číslo účtu: 2975760359/0200  
(ďalej len ako prijímateľ)

**Článok 1**  
**Predmet zmluvy**

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi účelovú dotáciu na ochranu, obnovu a rozvoj kultúrneho dedičstva v sume **12 100 EUR** (slovom dvanásťtisíc sto eur) v zmysle uzatvorenej zmluvy medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom číslo: MK-TA/2012/2.1 nasledovne:

| Číslo žiadosti   | Prijímateľ                        | Názov podporeného projektu/zámer poskytnutia dotácie   | Dotácia (€) | Charakter výdavkov | Druh výdavkov   |
|------------------|-----------------------------------|--|-------------|--------------------|---|
| MK-3259/2012/2.1 | Knižnica Juraja Fándlyho v Trnave | Webové sídlo Knižnice Juraja Fándlyho v Trnave pre všetkých /grafická úprava webového sídla knižnice | 1 300       | BV                 | služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: návrh grafickej úpravy)                     |
| MK-3260/2012/2.1 | Knižnica Juraja Fándlyho v Trnave | Zlepšenie dostupnosti informácií z knižničného fondu samoobslužným skenovaním / zakúpenie skenera    | 10 800      | KV                 | obstaranie hmotného majetku v intenciách kapitálových výdavkov (v tom: samoobslužný skener) |
|                  |                                   |  | 12 100      |                    |   |

BV = Bežné výdavky

KV = Kapitálové výdavky

2. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy čestne prehlasuje a svojím podpisom potvrdzuje, že bude financovať podporený projekt aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške **5 %** z celkového rozpočtu podporeného projektu.

## **Článok 2**

### **Podmienky použitia dotácie prijímateľom**

1. Prijímateľ je oprávnený použiť poskytnutú dotáciu len na realizáciu podporeného projektu a len na úhradu schválených výdavkov.
2. Prijímateľ môže použiť dotáciu aj na úhradu len niektorých výdavkov určených v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu na úhradu príslušného výdavku najviac v sume:

| Číslo žiadosti   | Prijímateľ                        | Názov podporeného projektu  | Druh výdavku vrátane sumy uvedenej v celkovom rozpočte (€)   | Celkový rozpočet projektu (€) | Minimálna výška spolufinancovania projektu (€) |
|------------------|-----------------------------------|---|--|-------------------------------|--|
| MK-3259/2012/2.1 | Knižnica Juraja Fándlyho v Trnave | Webové sídlo Knižnice Juraja Fándlyho v Trnave pre všetkých                   | služby súvisiace s realizáciou projektu (v tom: návrh grafickej úpravy 1 300 €)                      | 1 700                         | 85   |
| MK-3260/2012/2.1 | Knižnica Juraja Fándlyho v Trnave | Zlepšenie dostupnosti informácií z knižničného fondu samoobslužným skenovaním | obstaranie hmotného majetku v intenciách kapitálových výdavkov (v tom: samoobslužný skener 11 000 €) | 12 000                        | 600  |

3. Dotáciu je možné použiť najneskôr do 31. decembra 2012.
4. Prijímateľ je povinný odvieť výnosy z dotácie (kladný rozdiel medzi úrokmi z dotácie a poplatkami za vedenie osobitného účtu), ktoré sú podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. príjmom štátneho rozpočtu. Prijímateľ je povinný odvieť poskytovateľovi výnosy z dotácie najneskôr do 10. januára 2013. V prípade, ak výnosy z dotácie nevznikli, je povinný v rovnakej lehote písomne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
5. Prijímateľ je povinný pri použití dotácie dodržať maximálnu hospodárnosť, efektívnosť ich použitia a účinnosť v súlade s ustanoveniami § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. a postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.

7. Prijímateľ nesmie z dotácie poskytovať finančné prostriedky ako dotáciu alebo pôžičku iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani financovať podujatia organizované alebo realizované inými právnickými osobami a fyzickými osobami. Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rokov, miezd svojich zamestnancov, úhradu výdavkov vlastnej prevádzky, krytie straty z vlastnej činnosti alebo z činnosti tretích osôb. Prijímateľ nesmie použiť dotáciu na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k projektu uvedenému v čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy. Prijímateľ nesmie previesť dotáciu na iný účet, na ktorý mu bola poskytovateľom poskytnutá, s výnimkou jej čerpania.
8. Prijímateľ si môže vo vyúčtovaní poskytnutej dotácie uplatniť aj výdavky, ktoré vynaložil v roku 2012 podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy pred uzatvorením zmluvy o poskytnutí dotácie medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom č. MK-TA/2012/2.1.
9. Ak prijímateľ nebude realizovať podporený projekt, je povinný bezodkladne písomne o tejto skutočnosti informovať poskytovateľa a vrátiť dotáciu v plnom rozsahu najneskôr do 17. decembra 2012.
10. V prípade, ak prijímateľ nevyčerpá celú poskytovanú dotáciu, je povinný nevyčerpanú časť dotácie bez zbytočného odkladu vrátiť na účet poskytovateľa najneskôr do 17. decembra 2012.
11. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte, na ktorý bola dotácia podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom alebo inej jeho propagácií uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie Ministerstva kultúry Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty realizované pred dňom podpísania zmluvy o poskytnutí dotácie medzi Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky a Trnavským samosprávnym krajom č. MK-TA/2012/2.1. Ak v súvislosti s realizáciou podporeného projektu prijímateľ zakúpi napr. technické zariadenie alebo vydá publikáciu, propagačný materiál a pod., je povinný na každé zariadenie, výtlačok publikácie, propagačný materiál a pod. umiestniť text: „Realizované s finančnou podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky“. V prípade realizácie podporeného projektu z oblasti prezentačných aktivít, odborných a vzdelávacích podujatí a pod. sa prijímateľ zaväzuje zaslať pozvánku poskytovateľovi.

### Článok 3

#### Podmienky vyúčtovania dotácie pre prijímateľa

1. Prijímateľ je povinný vyúčtovať použitie dotácie a zaslať v dvoch exemplároch poskytovateľovi v týchto lehotách:
  - a) do **14. októbra 2012**, ak projekt realizuje alebo ukončuje v prvom až treťom štvrtroku 2012,
  - b) do **05. januára 2013**, ak projekt realizuje alebo ukončuje v štvrtom štvrtroku 2012.

2. Prijímateľ je povinný vyúčtovať:
  - a) dotáciu od poskytovateľa na realizáciu podporeného projektu,
  - b) spolufinancovanie podporeného projektu vo výške 5% z iných zdrojov podľa čl. 2 ods. 2 tejto zmluvy, pričom vyúčtované výdavky musia priamo súvisieť s podporeným projektom.
3. Vyúčtovanie, ktoré je základnou podmienkou pre prípadné poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku, tvoria dve časti:
  - a) vecné vyhodnotenie podporeného projektu,
  - b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie.
4. Vecné vyhodnotenie podporeného projektu podľa odseku 3 písm. a) musí obsahovať správu o realizácii podporeného projektu s informáciou o naplnení cieľa (zámeru) podporeného projektu, ktorá má obsahovať v závislosti od charakteru podporeného projektu aj údaje napr. o:
  - a) počte zakúpených PC pre zamestnancov a používateľov (z toho koľko PC je pripojených na internet a prístupných pre verejnosť),
  - b) počte knižničných jednotiek, ktorých ochrana sa zvýšila, vrátane stručného popisu realizovaného spôsobu ochrany (fyzická ochrana, mechanická, elektronická, mikrografia, digitalizácia a pod.),
  - c) počte pasportizovaných alebo skatalogizovaných dokumentov, spracovaných záznamov pri riešení výskumných úloh (napr. výskum dejín knižníc a knižnej kultúry),
  - d) spôsobe reštaurovania a konzervovania knižničného dokumentu; kópiu záznamu z reštaurovania, alebo konzervovania spolu s fotodokumentáciou (stav pred a po reštaurovaní, alebo konzervovaní knižničného dokumentu),
  - e) počte účastníkov (doložiť prezenčnú listinu) a počte prednášateľov (domácich a zahraničných) zúčastnených na odborných a vzdelávacích podujatiach,
  - f) počte výťažkov a charakte re použitia informačných a edičných výstupov podporeného projektu a pod.

Prijímateľ musí pri edičných výstupoch podporeného projektu priložiť k vecnému vyhodnoteniu aj jeden exemplár periodickej, neperiodickej publikácie, resp. inej tlačoviny.
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie podľa odseku 3 písm. b) tvorí:
  - a) vyúčtovanie dotácie podľa prílohy č. 1 k tejto zmluve vrátane kópií bankových výpisov (v prípade hotovostného styku kópie pokladničných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy, kópií účtovných dokladov preukazujúcich použitie dotácie v súlade s čl. 1 tejto zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z.: za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie), dokladu o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi v súlade s čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy a dokladu o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi v súlade s čl. 2 ods. 10 tejto zmluvy.
  - b) vyúčtovanie spolufinancovania podporeného projektu podľa prílohy č. 2 k tejto zmluve.

6. Vecné vyhodnotenie projektu a finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie budú akceptované, iba ak budú čitateľné a úplné a potvrdené podpisom štatutárneho orgánu prijímateľa, alebo ním písomne povereného zástupcu, pričom toto písomné poverenie musí byť prílohou vyúčtovania.
7. Prijímateľ je povinný umožniť Ministerstvu kultúry Slovenskej republiky vykonať u neho okrem kontroly vecnej realizácie podporeného projektu aj priebežnú finančnú kontrolu alebo následnú finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou podľa zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### **Článok 4 Sankcie**

Ak prijímateľ poruší finančnú disciplínu tým, že

- a) poskytne alebo použije dotáciu v rozpore s účelom podľa čl. 1 a čl. 2 ods. 1 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. a) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- b) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 9 a 10 alebo podľa čl. 3 ods. 1 tejto zmluvy finančné prostriedky poskytovateľovi (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- c) neodvedie v lehote a rozsahu určenom v čl. 2 ods. 4 tejto zmluvy výnos z poskytnutých prostriedkov na účet poskytovateľa (§ 31 ods. 1 písm. d) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný odvieť finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny a penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) použije dotáciu v rozpore s čl. 2 ods. 3 tejto zmluvy (§ 31 ods. 1 písm. e) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z poskytnutých verejných prostriedkov (§ 31 ods. 1 písm. g) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť pokutu podľa § 31 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.
- f) neodvedie finančné prostriedky do štátneho rozpočtu v určenej lehote a rozsahu (§ 31 ods. 1 písm. c) zákona č. 523/2004 Z. z.), je povinný zaplatiť penále podľa § 31 ods. 4 zákona č. 523/2004 Z. z.

#### **Článok 5 Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z obsahu tejto zmluvy platia odo dňa jej podpísania. Zmluva nadobúda účinnosť deň po jej zverejnení, v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.
2. Zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach a obsahuje 2 prílohy, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy a sú rovnako záväzné ako táto zmluva.. Jedno vyhotovenie zmluvy obdrží prijímateľ a dve vyhotovenia poskytovateľ.

3. Zmluvné strany prehlasujú, že so zmluvou sa dôkladne oboznámili, že jej rozumeli a potvrdzujú, že s ňou súhlasia a že ju uzatvárajú dobrovoľne a bez nátlaku, čo deklarujú svojimi podpismi.
4. V ostatných dojednaniach je potrebné sa riadiť podľa pokynov ustanovených v zmluve o poskytnutí dotácie z rozpočtu Ministerstva kultúry Slovenskej republiky číslo MK-TA/2012/2.1.

V Trnave dňa: 18.06.2012

v.r.

.....  
Ing. Tibor Mikuš, PhD.  
predseda TTSK

V Trnave dňa: 22.06.2012

v.r.

.....  
Mgr. Lívia Koleková  
riaditeľka  
Knížnice Juraja Fándlyho

# Finančné vyúčtovanie dotácie

Príloha č. 1 k zmluve č. MK-TA/2012/2.1

Konečný prijímateľ:

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

| Nákladová položka        | Účtovný doklad |        |        | Podklad<br>finančnej<br>operácie<br>++ | Predmet dodávky | Dodávateľ | Úhrada        |               |     |                    |
|--------------------------|----------------|--------|--------|--|-----------------|-----------|---------------|---------------|-----|--------------------|
|                          | Číslo          | Druh + | Zo dňa |  |                 |           | Spôsob úhrady |               | Dňa | Suma<br>(v eurách) |
|                          |                |        |        |  |                 |           | prevodom*     | v hotovosti** |     |                    |
|                          |                |        |        |  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |  |                 |           |               |               |     |                    |
| Spolu (v eurách)         | x              | x      | x      | x                                      | x               | x         | x             | x             | x   |                    |
|                          |                |        |        |  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |  |                 |           |               |               |     |                    |
| Spolu (v eurách)         | x              | x      | x      | x                                      | x               | x         | x             | x             | x   |                    |
|                          |                |        |        |  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |  |                 |           |               |               |     |                    |
|                          |                |        |        |  |                 |           |               |               |     |                    |
| Spolu (v eurách)         | x              | x      | x      | x                                      | x               | x         | x             | x             | x   |                    |
| Dotácia spolu (v eurách) | x              | x      | x      | x                                      | x               | x         | x             | x             | x   |                    |

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr. faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\* číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Upozornenie: Ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom DPH, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok. Prijímateľ je povinný k vyúčtovaniu dotácie doložiť kópie účtovných dokladov preukazujúcich použitie prostriedkov v súlade s čl. 1 zmluvy (účtovný doklad ako preukázateľný záznam musí obsahovať náležitosti v zmysle § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Za obsahovú správnosť účtovného dokladu zodpovedá prijímateľ dotácie).

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil za prijímateľa podľa jednotlivých žiadostí (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia:

Schválil za prijímateľa dotácie (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Tibor Mikuš  
predseda Trnavského samosprávneho kraja

Finančné vyúčtovanie iných zdrojov vynaložených na spolufinancovanie podporeného projektu

Príloha č. 2 k zmluve č. MK-TA/2012/2.1

Konečný prijímateľ:

Číslo žiadosti:

Podporený projekt:

| Nákladová položka           | Účtovný doklad |        |        | Podklad finančnej operácie<br>+ + | Predmet dodávky | Dodávateľ | Úhrada        |               |     |                    |
|-----------------------------|----------------|--------|--------|-----------------------------------|-----------------|-----------|---------------|---------------|-----|--------------------|
|                             | Číslo          | Druh + | Zo dňa |                                   |                 |           | Spôsob úhrady |               | Dňa | Suma<br>(v eurách) |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           | prevodom*     | v hotovosti** |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
| Spolu (v eurách)            | x              | x      | x      | x                                 | x               | x         | x             | x             | x   |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
| Spolu (v eurách)            | x              | x      | x      | x                                 | x               | x         | x             | x             | x   |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
|                             |                |        |        |                                   |                 |           |               |               |     |                    |
| Spolu (v eurách)            | x              | x      | x      | x                                 | x               | x         | x             | x             | x   |                    |
| Iné zdroje spolu (v eurách) | x              | x      | x      | x                                 | x               | x         | x             | x             | x   |                    |

Vysvetlivky: + účtovný doklad (napr. faktúra, účtenka a pod.); ++ č. zmluvy, objednávky, dohody; \*číslo bankového výpisu; \*\* číslo výdavkového pokladničného dokladu (VPD)

Vyhotovil (meno, priezvisko, podpis):

Schválil za prijímateľa podľa jednotlivých žiadostí (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Miesto a dátum vyhotovenia:

Schválil za prijímateľa dotácie (meno a priezvisko štatutárneho orgánu, podpis štatutárneho orgánu):

Tibor Mikuš  
predseda Trnavského samosprávneho kraja



